

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

10 MAI 1971

PROJET DE LOI

complétant l'article 22 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crèches et sections préguardiennes constituent pour les enfants qu'elles accueillent, un milieu complémentaire au milieu familial. Il importe donc que les enfants puissent y trouver, sur le plan culturel, des conditions qui cadrent le mieux avec celles dont ils jouissent dans leur famille. Ceci implique notamment que chacune de ces institutions constitue dorénavant un milieu homogène en matière linguistique, tant en ce qui concerne le personnel, que les enfants qu'elle accueille.

Pour la réalisation de cet objectif, il importe que les crèches et sections préguardiennes soient désormais explicitement prévues parmi les institutions dont l'activité culturelle s'adresse exclusivement à l'un ou à l'autre groupe linguistique.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

10 MEI 1971

WETSONTWERP

tot aanvulling van artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Kinderkribben en peuterspeelplaatsen vormen voor de kinderen die er worden opgenomen een aanvullend milieu bij het gezinsmilieu. Het komt er dus op aan dat de kinderen er, op cultureel vlak, de voorwaarden zouden kunnen terugvinden die het best overeenstemmen met deze van hun gezin. Dit sluit onder meer in dat elke inrichting, van heden af op taalgebied, een homogeen milieu uitmaakt, zowel wat het personeel als de kinderen betreft die er worden opgenomen.

Ten einde dit doel te bereiken, is het van belang dat de kinderkribben en peuterspeelplaatsen voortaan uitdrukkelijk worden gerangschikt bij de inrichtingen waarvan de culturele activiteiten uitsluitend tot de een of tot de andere taalgroep gericht is.

Dit is het voorwerp van dit wetsontwerp.

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, 2^e alinéa;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Intérieur;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'article 22 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, sur l'emploi des langues en matière administrative, est complété par la phrase suivante :

« Entrent dans cette catégorie d'établissements, les crèches et les sections préguardiennes. »

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1971.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS,

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, 2^e lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Eerste Minister en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt als volgt aangevuld :

« Bij die categorie van inrichtingen horen de kinderbe-
waarplaatsen en peuterscholen. »

Gegeven te Brussel, 5 mei 1971.

BOUDEWIJN,

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

G. EYSKENS,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE